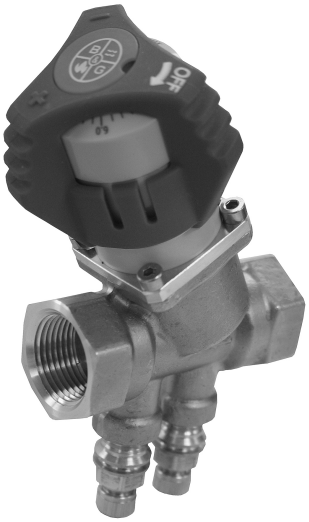
Bell & Gossett
xylem

MODE D'EMPLOI
V1004021 Rev D

FR



Circuit Sentry™ Flo-Setter II Balance & Commissioning Valves with NPT, Sweat, and Press Connections

xylem

Table des matières

1 Introduction et sécurité..... 2
1.1 Introduction..... 2
1.2 Sécurité..... 2
1.2.1 Niveaux de message de sécurité..... 2
1.2.2 Laver la peau et les yeux..... 3
1.3 Protection de l'environnement..... 4

2 Transport et entreposage..... 5
2.1 Examiner la livraison..... 5
2.1.1 Examiner le paquet..... 5
2.1.2 Examiner l’unité..... 5

3 Description du produit..... 6
3.1 Description générale..... 6
3.2 Limites opérationnelles..... 6

4 Installation 7
4.1 Précautions pour l’installation..... 7
4.2 Directives d’installation..... 7
4.3 Installer la connexion NPT..... 8
4.4 Installations de suspension de tuyau 8
4.5 Installer la connexion à sertir..... 8
4.6 Installation d’un raccord brasé..... 10

5 Fonctionnement..... 12
5.1 Mode d'emploi recommandé..... 12

6 Entretien..... 14
6.1 Précautions..... 14
6.2 Vanne inspection..... 14
6.3 Resceller les..... 14
6.4 Fixer de l'isolant..... 15

7 Garantie du produit..... 16

1 Introduction et sécurité

1.1 Introduction

But de ce manuel

Le but de ce manuel est de fournir l'information nécessaire pour ce qui suit :

- Installation
- Fonctionnement
- Entretien



MISE EN GARDE:

Lire attentivement ce manuel avant d'installer et d'utiliser cet article. Un mauvais usage de cet article peut causer des blessures graves ainsi que des dommages matériels et pourrait annuler la garantie.

AVIS:

Conserver ce manuel pour référence ultérieure et le garder à portée de l'endroit où se trouve l'unité.

FR

1.2 Sécurité



AVERTISSEMENT:

- L'opérateur doit connaître les consignes de sécurité pour éviter toute blessure.
- Opération, l'installation ou l'entretien de cette unité de manière qui n'est pas couverte dans ce manuel pourrait entraîner la mort, de graves blessures corporelles ou des dommages à l'équipement. Cela comprend toute modification apportée à l'équipement ou utilisation de pièces non fournies par Xylem. En cas de questions concernant l'usage prévu de l'équipement, communiquer avec un représentant Xylem avant de faire quoi que ce soit.
- Ne pas changer l'usage prévu sans l'autorisation d'un représentant autorisé de Xylem.



MISE EN GARDE:

Il faut observer les instructions que ce manuel contient. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures physiques, des dommages ou la mort.

1.2.1 Niveaux de message de sécurité

À propos des messages de sécurité

Il est très important de lire, de comprendre et de suivre attentivement les messages et les règlements de sécurité avant de manipuler le produit. Ils sont publiés afin de contribuer à la prévention de ces risques :

- Accidents corporels et problèmes de santé
- Dommage au produit
- Défaillance du produit

Définitions

Niveau de message de sécurité	Signification
 **DANGER:**	Une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînerait des blessures graves, voire la mort.
 **AVERTISSEMENT:**	Une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort.
 **MISE EN GARDE:**	Une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées.
 **Danger électrique:**	La possibilité de risques électriques si ces directives ne sont pas suivies de la bonne manière
AVIS:	• Une situation potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des conditions non désirées. • Une pratique non reliée à une blessure corporelle

FR

Précautions avant les travaux

Respecter ces consignes de sécurité avant de travailler avec le produit ou lorsque vous êtes en rapport avec ce dernier :

- Fournir une barrière adéquate autour de la zone de travail, par exemple, une rampe de protection.
- S’assurer que toutes les protections sont en place et sécuritaires.
- S’assurer d’avoir un chemin de retraite dégagé.
- S’assurer que le produit ne risque pas de rouler ou de tomber et de blesser des personnes ou de faire des dégâts matériaux.
- S'assurer que l'équipement de levage est en bon état et que sa charge nominale convient à la charge à soulever.
- Utiliser un harnais de levage et une corde de sécurité, au besoin.
- Laisser tous les composants du système et de la pompe se refroidir avant de les manipuler.
- S'assurer que le produit a été soigneusement nettoyé.
- Débrancher et verrouiller l'alimentation électrique avant d'installer ou d'entretenir la vanne.
- Vérifier l’absence de risque d’explosion avant de souder ou d’utiliser des outils manuels électriques.

1.2.2 Laver la peau et les yeux

Suivre ces procédures lorsque de produits chimiques ou des fluides dangereux sont entrés en contact avec les yeux ou la peau :

Condition	Action
Produits chimiques ou liquides dangereux dans les yeux	1. Écartez vos paupières avec vos doigts. 2. Rincez vos yeux avec un bassin oculaire ou à l’eau courante pendant au moins 15 minutes. 3. Consultez un médecin.

Condition	Action
Produits chimiques ou liquides dangereux sur la peau	1. Retirez les vêtements contaminés. 2. Laver la peau avec du savon et de l'eau pendant au moins une minute. 3. Consulter un médecin, si nécessaire.

1.3 Protection de l'environnement

Émissions et élimination des déchets

Se conformer aux réglementations et codes locaux en vigueur en matière de :

- Déclaration des émissions aux autorités compétentes
- Tri, recyclage et élimination des déchets solides ou liquides
- Nettoyage des déversements

Sites présentant un caractère exceptionnel



MISE EN GARDE: Risque de radiation

Ne PAS envoyer le produit à Xylem s'il a été exposé à une radiation nucléaire, à moins que Xylem ne soit informée et que des mesures adéquates aient été entendues.

FR

Directives pour le recyclage

Toujours respecter les lois et règlements locaux en matière de recyclage.

2 Transport et entreposage

2.1 Examiner la livraison

2.1.1 Examiner le paquet

1. À la livraison, examiner si le paquet a été endommagé ou s'il manque des articles.
2. Noter tout article endommagé ou manquant sur le reçu et la facture de transport.
3. En cas de problèmes, soumettre une demande auprès de la société de transport.

   Si le produit a été ramassé chez un distributeur, lui présenter directement la demande d'indemnisation.

2.1.2 Examiner l’unité

1. Retirer les matériaux d'emballage du produit.

   Jeter les matériaux d'emballage conformément aux règlements locaux.
2. Inspecter le produit afin de déterminer si des pièces ont été endommagées ou s'il en manque.
3. Le cas échéant, détacher l'article en enlevant toutes vis, tous boulons ou toutes sangles.

   Faire attention aux clous et aux sangles.
4. Contacter un représentant commercial en cas de problème.

3 Description du produit

3.1 Description générale

Les vannes de mise en service et d'équilibrage Circuit Sentry Flo-Setter II sont des vannes de haute précision utilisées dans les systèmes de chauffage et de refroidissement fermés pour répartir le débit dans diverses sections du système.

AVERTISSEMENT:

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, notamment le plomb, qui est reconnu par l'État de la Californie comme pouvant être un cancérigène et causer des anomalies congénitales ou autres problèmes de reproduction. Pour plus d'informations : www.P65Warnings.ca.gov.

AVIS:

Ce produit n'est pas destiné à des applications pour l'eau potable.

FR

AVIS:

Ce produit n'est pas destiné à être utilisé dans des systèmes ouverts. Un système ouvert est un système qui est exposé à la pression atmosphérique en tout point, tel qu'un système de tour de refroidissement.

Les vannes de mise en service et d'équilibrage dynamiques assurent l'équilibrage simple et fiable du système, sans égard aux fluctuations de la pression différentielle du système.

Les Circuit Sentry Flo-Setter II limitent le débit maximal dans le système et peuvent être utilisées dans les systèmes à débit constant ou variable.

L'échelle de débit GPM transparente sur la poignée verrouillable assure un réglage de débit simple et convivial alors que les ports intégrés de P/T permettent de vérifier la pression.

3.2 Limites opérationnelles

Vanne	Limites maximales	
	Température °F (°C)	Pression maximale de service (kPA)
Circuit Sentry Flo-Setter II	14 °F (-10 °C) à 250 °F (120 °C)	360 PSI (2 500 kPA)

4 Installation

4.1 Précautions pour l’installation



AVERTISSEMENT:

L'installation et l'entretien doivent être effectués par un professionnel qualifié.



MISE EN GARDE:

- La vanne peut être endommagée si une mauvaise soudure est utilisée au raccord. Avant de ressuer un raccord à la vanne, retirer l'écrou raccord et le joint torique du corps de vanne, puis ressuer la pièce de raccordement avec l'écrou raccord en place.
- Toute la tuyauterie de raccordement doit être étanche.

AVIS:

- Le corps de vanne risque d'être endommagé s'il est trop serré lorsque de la pâte à tuyau PTFE ou du ruban PTFE est utilisé sur les filets des tuyaux.
- Éviter d'endommager le mécanisme d'opération de la vanne en utilisant trop de pâte à joint. Appliquer parcimonieusement la pâte aux fils mâles seulement.

FR

Règles de sécurité

- L’entretien ne doit pas être effectué sur une vanne dans une boucle hydronique active.
- Avant de tenter d’effectuer les ajustements requis, isolez et drainez adéquatement les boucles de dérivation ou le système qui doivent être entretenus et laissez les vannes atteindre une température de manipulation sécuritaire (inférieure à 100 °F [38 °C]) et une pression nulle.
- Utilisez un équipement de protection adéquat incluant des gants, des lunettes ou des outils semblables pour éviter tout contact avec les liquides du système et les dangers courants.
- Utiliser les outils et l’équipement de levage appropriés lors de l’installation ou de l’entretien de la vanne. Assurez-vous que le système est bien supporté en tout temps.
- Le non respect de ces consignes peut entraîner des blessures corporelles, la mort ou des dommages matériels.

4.2 Directives d’installation

- Les vannes sont unidirectionnelles et peuvent être installées dans la plupart des sens. L'installation recommandée est de fixer la vanne dans la tuyauterie de retour où les températures sont inférieures et où le connecteur étanche est le moins affecté par la tension.
- L'installation de pommelles et de vannes d'isolement est recommandée.
- Les vannes peuvent être utilisées avec des mélanges d’éthylène ou de propylèneglycol à 50 %.
- Assurez-vous d'installer la vanne en orientant la flèche dans le sens de l'écoulement.
- Il doit y avoir un minimum de 4 po (100 mm) d'espace d'accès autour de la vanne.

AVIS:

- Le système hydronique doit être adéquatement ventilé pour éliminer la totalité de l'air entraîné. Le milieu liquide contenant des débris ou d'autres particules doit être filtré pour éviter d'endommager ou d'obstruer la vanne, et ainsi causer une défaillance.
- En raison des différents types de matériaux utilisés, les vannes de mise en service et d'équilibrage et accessoires Circuit Sentry Flo-Setter II de Bell & Gossett doivent être désassemblés avant leur élimination. Certains composants pourraient devoir être manipulés de façon particulière en vertu de la loi ou peuvent présenter un risque pour l'environnement.

4.3 Installer la connexion NPT

1. Appliquez du mastic de tuyauterie sans exagérations sur les raccords d'assemblage mâles uniquement.

   AVIS:

   – Ne pas serrer trop lors de l'utilisation du ruban PTFE ou du mastic de tuyauterie imprégné de PTFE sur les filetages de la tuyauterie. Ceci pourrait endommager le corps de la vanne.

   – Le mastic de tuyauterie ne doit pas être utilisé en combinaison avec du ruban d'étanchéité pour joints filetés PTFE. Leur utilisation conjointe pourrait provoquer une fuite et endommager la vanne ou le raccord.

2. Vérifiez l'absence de fuites au niveau des raccordements.

FR

4.4 Installations de suspension de tuyau

Tenez compte du poids de l'eau dans la vanne et la tuyauterie raccordée lors de l'installation de votre système.

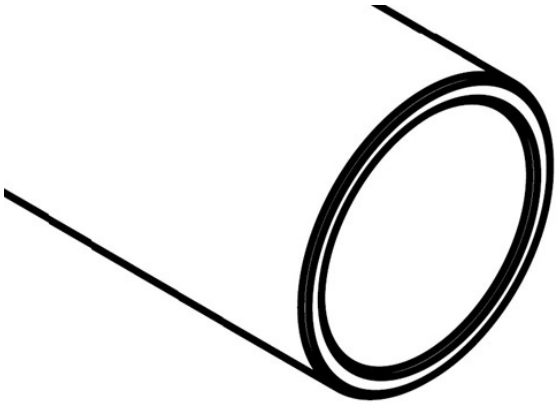
AVIS:

N'utilisez jamais la vanne comme support de tuyauterie. Supportez les vannes et la tuyauterie selon le code du bâtiment local. Ne pas suivre ces directives peut entraîner des dommages matériaux.

4.5 Installer la connexion à sertir

Les connexions à sertir sont conçues pour relier les vannes Circuit Setter aux tubes en cuivre ASTM B88 de type K, L et M.

1. En utilisant un tube de cuivre propre et non endommagé, couper le tube à la longueur souhaitée, en gardant les extrémités à angle droit, à l'aide d'un outil de coupe de tube ou de tuyau à déplacement dédié. Ne pas couper les rayures, les rainures, les marques de fabrication ou les gravures d'identification présentes sur le tube, car cela pourrait le déformer. Effectuer un contrôle visuel pour s'assurer que le tube de cuivre est resté dans le cercle.
2. Utiliser des outils d'ébavurage spécifiques pour ébavurer les diamètres intérieur et extérieur du tuyau. Ce processus ajoutera un léger chanfrein au tube qui facilitera l'insertion du tube dans le composant. Les bavures doivent également être éliminées pour éviter d'endommager l'élément d'étanchéité de la connexion à sertir (joint torique) et pour garantir une insertion uniforme du tube. En outre, nettoyer soigneusement les extrémités des tubes conformément aux bonnes pratiques en matière de tuyauterie, à l'aide d'une toile d'émeri de qualité fine ou un papier à sabler à grains fins. L'extrémité du tube doit être propre et libre.

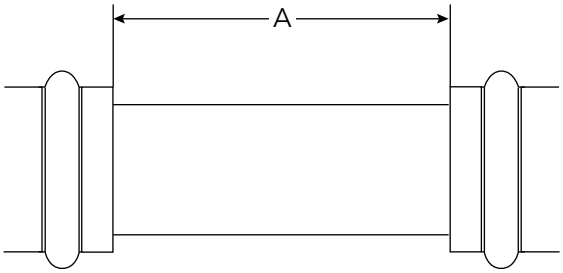


3. Après le nettoyage, marquer le tube à l'aide d'un crayon ou d'un marqueur magique pour indiquer la profondeur minimale d'insertion du tube. Se référer au tableau ci-dessous pour connaître la profondeur d'insertion correcte.

Profondeur minimale d'insertion du tube						
Taille nominale du tuyau	11	11	1 po	1¼ po	1½ po	2 po
Profondeur d'insertion (pouces)	0.89	0.91	1.03	1.03	1.41	1.66
Profondeur d'insertion (mm)	22,6	23,0	26,0	26,1	35,9	42,3

FR

4. Le sertissage ou la pression mécanique de la connexion composant-tube provoque une certaine déformation de la tubulure. Pour éviter les fuites, respecter une distance minimale entre les raccords, comme indiqué ci-dessous :



Distance minimale entre les connexions de presse						
Taille nominale du tuyau	11	11	1 po	1¼ po	1½ po	2 po
Longueur minimale du tube (A)	1 po	1½ po	2 po	2½ po	3 po	4 po

5. Vérifier la connexion à sertir de la vanne Circuit Setter pour s'assurer que l'élément d'étanchéité (joint torique) est bien en place et propre et exempt de toute saleté ou tout débris. Lubrifier le joint et l'intérieur de la connexion à sertir avec de l'eau.



AVERTISSEMENT:

Ne jamais lubrifier l'élément d'étanchéité de la connexion à sertir (joint torique) avec autre chose que de l'eau. Les lubrifiants et huiles à base de pétrole ou de minéraux, la saleté ou les débris peuvent endommager l'élément d'étanchéité. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, et des dommages matériels.

Pour s'assurer que l'élément d'étanchéité de la connexion à sertir (joint torique) n'est pas endommagé, tous les raccordements ressués, soudés ou brasés doivent être terminés avant d'appuyer ou de sertir les composants de la connexion à sertir au tube.

6. Lubrifier l'extérieur du tube avec de l'eau. Insérer avec précaution le tube dans la connexion à sertir du composant avec un léger mouvement de torsion jusqu'à ce que le tube s'arrête fermement. S'assurer que le tube est complètement inséré dans la vanne Circuit Setter à la bonne profondeur. Le fait de ne pas insérer complètement le tube dans la connexion à sertir peut entraîner une mauvaise étanchéité.
7. Suivre les instructions du fabricant de l'outil de presse pour une utilisation, une maintenance et un entretien appropriés. En utilisant l'outil de sertissage de taille appropriée avec les mâchoires appropriées pour la taille de tuyau souhaitée, placer les mâchoires ouvertes autour de la connexion à sertir du composant et s'assurer que le contour de la mâchoire est correctement aligné avec le contour de la connexion à sertir sur le composant. S'assurer que l'outil de sertissage est perpendiculaire au tube et effectuer l'action de sertissage de la connexion pour joindre le composant au tube.



MISE EN GARDE:

Utiliser un équipement de protection individuelle (ÉPI) approprié et éviter de manipuler les bords tranchants qui peuvent s'être formés sur le composant pendant l'opération de sertissage.

FR

8. Inspecter le raccord serti pour s'assurer qu'il est correctement serti et vérifier la connexion pour s'assurer qu'il n'y a aucun des problèmes suivants :
   - Le tube n'est pas aligné avec la vanne Circuit Setter
   - Le tube n'est pas complètement inséré dans la vanne Circuit Setter
   - L'outil de sertissage n'est pas aligné avec le dispositif de sertissage de la vanne Circuit Setter
9. Vérifiez l'absence de fuites au niveau des raccordements.
10. Si des problèmes sont détectés à ce moment-là, une nouvelle section de tuyau et une nouvelle vanne Circuit Setter devront être préparées, installées et serties en place.

4.6 Installation d'un raccord brasé

1. Utilisez une torche avec une flamme pointue.
2. Nettoyez soigneusement les extrémités des tubes et les raccords de la vanne Circuit Setter.
3. Utilisez de la soudure 95-5 (étain-antimoine) et un flux de bonne qualité.



MISE EN GARDE:

La chaleur générée par l'utilisation de la soudure à l'argent peut endommager la vanne et entraîner l'annulation de la garantie. Ne pas utiliser de soudure à l'argent. Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner des dommages matériels ou des blessures modérément graves.



MISE EN GARDE:

L'utilisation excessive de soudure dans une installation verticale peut endommager le siège et la sphère de la vanne. Ne pas utiliser une quantité excessive de flux. Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner des dommages matériels ou des blessures modérément graves.

4. Lors du raccordement des joints, il faut d'abord envelopper le corps de la vanne à l'aide d'un chiffon humide et froid, puis diriger la flamme avec précaution afin d'éviter de soumettre la vanne Circuit Setter à une chaleur trop importante. Laissez le corps de la vanne refroidir en dessous de 93 °C (200° F) avant d'installer les (2) vannes de lecture modèle RV-125A fournies avec la vanne d'équilibrage Circuit Setter.

MISE EN GARDE:

L'utilisation d'un composé pour tuyaux imprégné de PTFE et d'un ruban PTFE sur les filetages des tuyaux permet d'obtenir un effet lubrifiant qui peut entraîner un serrage excessif et des ruptures. Ne pas trop serrer. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures dues à l'eau chaude et/ou des dommages matériels.

5. Vérifiez l'étanchéité des raccords soudés. Si une nouvelle soudure est nécessaire, retirez les vannes de lecture avant d'appliquer le chalumeau à un ou plusieurs raccords.

5 Fonctionnement

5.1 Mode d'emploi recommandé

Prérégler l'équilibrage du débit

1. Sélectionnez une vanne de la taille appropriée, habituellement égale à la taille de la conduite, pour le débit requis.
   – La vanne idéale devrait fonctionner à environ 80 % du débit maximal, lui permettant ainsi d'offrir une capacité de réserve, au besoin.
2. Réglez le débit de la vanne avec l'échelle de préréglage dans la poignée de la vanne conformément au débit désiré.
3. Une fois la vanne réglée au débit désiré, la poignée peut être verrouillée en place. Retirer le capuchon portant le logo et serrer avec une clé hexagonale de 2 mm. À partir de cette position verrouillée, la vanne peut être entièrement fermée à des fins d'isolation et rouverte à la valeur de réglage requise.

Mettre en service un système

FR



AVERTISSEMENT:

- Risque de brûlure. Les températures d'eau supérieures à 38 °C (100 °F) peuvent être dangereuses. Prendre les précautions nécessaires pour éviter toute fuite d'eau ou de vapeur.
- Une fuite d'eau chaude peut survenir des robinets de lecture pendant l'insertion de la sonde et pendant le raccordement de la trousse de lecture. Suivre les instructions en matière de sécurité qui accompagnent les sondes de lecture et les trousses de lecture.
- L'installation et l'entretien doivent être effectués par un professionnel qualifié.



MISE EN GARDE:

Éviter la contrainte des tuyaux. Ceci peut entraîner un bris et une perte d'eau avec le temps.

1. Vérifiez que la vanne est complètement ouverte.
2. Avec des sondes de lecture Bell & Gossett modèle RP-250B, fixez un lecteur de pression différentielle Bell & Gossett sur les vannes de lecture de la vanne désirée.
3. Mesurer la différence de pression sur les diverses vannes de lecture (ports P/T) dans le corps de la vanne. Confirmez que la valeur obtenue est supérieure à la valeur minimale indiquée dans la documentation de la vanne. Si ce n'est pas le cas, recherchez les causes et au besoin, signalez le problème au concepteur.
4. Ajuster le cadran de préréglage au débit prévu spécifié. Verrouillez le cadran en place et consignez le réglage.
5. Répétez la procédure pour toutes les vannes Flo-Setter II sur la gaine de dérivation.
6. Mesurez le débit indiqué sur le débitmètre de la gaine de dérivation. Confirmer que la valeur enregistrée est égale à la somme des débits réglés aux vannes Flo-Setter II en aval. Si ce n’est pas le cas, rechercher les causes et, au besoin, signaler le problème au concepteur. S'il n'y a pas de débitmètre sur la gaine de dérivation, mesurez la pression différentielle sur l'ensemble de la vanne et vérifiez la pression différentielle minimale indiquée dans la documentation requise pour atteindre le débit désiré.
7. Répétez cette procédure jusqu'à ce que toutes les vannes Flo-Setter II du système aient été réglées et que la somme des débits corresponde aux débitmètres en aval ou à la vérification de la pression différentielle.
8. Mesurer la pression différentielle dans l’ensemble de la vanne Flo-Setter II sur la borne indicatrice du système (habituellement la borne la plus éloignée de la pompe). Ajustez la vitesse de la pompe jusqu'à ce que la différence de pression dans l'ensemble de la vanne soit égale à la valeur minimale indiquée dans la documentation du produit.

9. Déterminer la différence de pression au niveau du capteur. Réglez la vitesse de la pompe pour vous assurer que la valeur indiquée au niveau du capteur demeure constante en toutes conditions.
10. Mesurez et consignez le débit total, la différence de pression et la consommation d'énergie au niveau de la pompe.

AVIS:

La vanne Flo-Setter II doit être entièrement ouverte lors d'un test de vidange ou de pression sur le système hydronique. L'application d'une grande pression, ou un coup de bélier, peut endommager les vannes Flo-Setter II fermées.

6 Entretien

6.1 Précautions

AVERTISSEMENT:

- Toutes les procédures doivent être exécutées par un personnel qualifié.
- Lorsque le liquide traité est dangereux, thermique (chaud ou froid), ou corrosif, prendre des précautions supplémentaires. Employer les dispositifs de sécurité qui s'imposent et être prêt à contrôler une fuite de matériau traité.
- Il faut toujours porter des vêtements de protection et de l'équipement pour protéger les yeux, le visage, les mains, la peau et les poumons du fluide circulant dans la conduite.

6.2 Vanne inspection

Inspecter périodiquement si le robinet présente des signes de fuites ou de corrosion.

AVERTISSEMENT:

FR

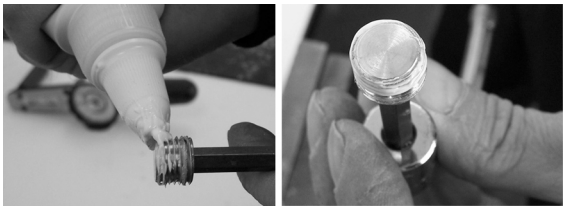
Risque de dommages matériels, de blessure corporelle grave ou de mort. Vous deverz remplacer le robinet s'il y a présence de corrosion ou de fuite.

6.3 Resceller les

Les ports de lecture P/T et les bouchons de vidange sont assemblés au préalable à l'aide d'un produit d'étanchéité pour filetage industriel de pointe, Loctite, et sont serrés à des niveaux appropriés. Tout réglage sur place des composants installés en usine entraîne une rupture de l'étanchéité du filetage d'origine et peut provoquer des fuites. Cet ajustement nécessite le retrait, le nettoyage et le rescellement de ces pièces selon les instructions suivantes.

1. Retirez le composant désiré de la vanne.
2. Nettoyez l'ancien produit d'étanchéité pour filetage à l'aide d'une brosse métallique et en procédant à une légère abrasion si nécessaire.

   Si le composant ou la vanne du semble avoir été endommagé(e), remplacez-le (la).
3. En commençant par le deuxième filetage du composant mâle NPT de la vanne, appliquez un cordon de 360° de produit d'étanchéité/lubrifiant pour filetage Loctite 567, comme indiqué sur l'illustration. Suivez les précautions de manipulation du Loctite comme indiquées sur l'étiquette du produit.



4. Si Loctite n'est pas disponible, il est recommandé d'utiliser le produit d'étanchéité pour filetage de tuyaux RectorSeal n° 5 pour toutes les applications qui ne sont pas à base de glycol, ou tout ruban d'étanchéité pour filetage en PTFE. Veillez à respecter les précautions de manipulation et les instructions d'application spécifiques au fabricant, telles qu'elles figurent sur l'étiquette du produit.
5. Vissez le composant dans la vanne jusqu'à ce qu'il soit suffisamment serré à la main.
6. Appliquez le couple selon la spécification suivante :

Taille	Type	Couple, pi-lb	Couple, Nm
1/4 po	Port indicateur P/T	9,0 pi-lb + 3,0 pi-lb. / 0	12,2 Nm + 4,1 Nm / 0

AVIS:

- L'utilisation de produits d'étanchéité et de lubrifiants sur les filets permet également d'obtenir un effet lubrifiant. L'application d'un couple trop élevé peut endommager le composant ou le port du diffuseur d'aspiration Plus.
- Le produit d'étanchéité pour filetage ne doit pas être utilisé en combinaison avec le ruban d'étanchéité pour filetage en PTFE. Leur utilisation conjointe pourrait provoquer une fuite et endommager la vanne ou le raccord.

7. Les composants du diffuseur d'aspiration Plus seront immédiatement étanches à une pression modérée (6 bar [100 PSI] ou moins). Pour une résistance maximale à la pression, laissez le Loctite 567,[1] ou le produit d'étanchéité pour filetage RectorSeal n° 5,[2] durcir pendant 24 heures. Le ruban PTFE ne requiert habituellement pas de temps de durcissement pour atteindre une résistance maximale à la pression.

6.4 Fixer de l'isolant

Pour maximiser les économies d'énergie, fixer de l'isolant à la vanne une fois le système équilibré. Du ruban ou d'autres moyens acceptables peuvent être utilisés pour fixer solidement l'isolant à la vanne. L'isolant ne doit pas couvrir la poignée de la vanne.

FR

[1] Loctite et Loctite 567 sont des marques déposées de Henkel Ag & Co.
[2] RectorSeal n° 5 est une marque déposée de RectorSeal Corporation.

7 Garantie du produit

7 Garantie pour utilisation commerciale

Garantie. Pour les biens vendus aux acheteurs commerciaux, le vendeur garantit que les biens vendus ci-dessous (sauf les membranes, joints d'étanchéités, joints, matériaux en élastomère, revêtements et autres « pièces d'usure » ou consommables, ces derniers n'étant pas garantis sauf indication contraire sur le formulaire de soumission ou de vente) seront (i) fabriqués selon les spécifications indiquées sur le formulaire de soumission ou de vente, si ces spécifications font partie intégrante de cette entente, et (ii) seront exempts de tout défaut de matériau et de fabrication pendant une période un (1) an dix-huit (18) mois à partir de la date d'expédition (la date d'expédition ne doit pas être ultérieure à trente (30) jours après la réception de l'avis que les biens sont prêts à être expédiés), selon la première éventualité, à moins qu'une période plus longue n'ait été indiquée dans la documentation du produit (la « Garantie »).

Sauf mention contraire dans les lois, le vendeur, à son choix et sans frais pour l'acheteur, réparera ou remplacera tout produit défectueux en vertu de la garantie pour autant que l'acheteur donne un avis écrit au vendeur de toutes défectuosités matérielles ou de main-d'œuvre dans les dix (10) jours de la première occurrence d'un défaut ou non-conformité. Au titre de l'option de réparation ou de remplacement, le vendeur n'est pas tenu de retirer ou de payer pour faire retirer le produit défectueux ou d'installer ou de payer pour faire installer le produit réparé ou remplacé, et l'acheteur est responsable de tous les autres coûts, notamment les coûts des services, les frais d'expédition et les dépenses. La méthode ou le moyen de réparation ou de remplacement est à l'entière discrétion du vendeur. Le non-respect par l'acheteur des directives de réparation ou de remplacement du vendeur met fin aux obligations du vendeur en vertu de la présente garantie et annule la garantie. Toutes pièces réparées ou remplacées en vertu de la garantie sont garanties uniquement pour la durée restante de la garantie sur les pièces qui ont été réparées ou remplacées. Le vendeur n'a aucune obligation de garantie envers l'acheteur pour les produits ou les pièces des produits qui : (a) ont été réparés par des tiers autres que le vendeur ou sans l'approbation écrite du vendeur; (b) ont fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'une mauvaise application, d'une négligence, d'une modification, d'un accident ou d'un dommage physique; (c) ont été utilisés de manière contraire aux instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien du vendeur; (d) ont été endommagés par une usure normale, de la corrosion ou des produits chimiques; (e) ont été endommagés par des conditions anormales, des vibrations, une amorce inadéquate ou une utilisation sans débit; (f) ont été endommagés par un bloc d'alimentation défectueux ou une mauvaise protection électrique; (g) ont été endommagés par l'utilisation d'un équipement auxiliaire non vendu ni approuvé par le vendeur. Dans le cas des produits non fabriqués par le vendeur, ce dernier n'offre aucune garantie; toutefois, le vendeur va accorder la garantie à l'acheteur reçue du fournisseur de ces produits.

FR

LA GARANTIE QUI PRÉCÈDE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, CONDITION MODALITÉ EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT CONCERNANT LES BIENS FOURNIS AUX PRÉSENTES, NOTAMMENT TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI EST PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉE ET EXCLUE. SAUF DANS LA MESURE OU LA LOI L'EXIGE, LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET L'OBLIGATION GLOBALE DU VENDEUR, EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES QUI PRÉCÈDE, SE LIMITENT À LA PRÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET, DANS TOUS LES CAS, SE LIMITENT AU MONTANT PAYÉ DE L'ACHETEUR POUR LE PRODUIT DÉFECTUEUX. EN AUCUN CAS, LE VENDEUR NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGE, QU'IL SOIT DIRECT, INDIRECT, LIQUIDÉ, ACCIDENTEL, CONSÉCUTIF, PUNITIF, EXEMPLAIRE OU SPÉCIAL, NOTAMMENT UNE PERTE DE PROFIT, UNE PERTE D'ÉCONOMIES OU DE RECETTES PRÉVUES, UNE PERTE DE REVENU, UNE PERTE PROVENANT D'UNE ENTREPRISE, UNE PERTE DE PRODUCTION, UNE PERTE D'OPPORTUNITÉ OU UNE PERTE DE RÉPUTATION.

7 Garantie limitée au consommateur

Garantie. Pour les biens vendus à des fins personnelles, familiales ou domestiques, le vendeur garantit que les biens vendus ci-dessous (sauf les membranes, joints d'étanchéités, joints, matériaux en élastomère, revêtements et autres « pièces d'usure » ou consommables, ces derniers n'étant pas garantis sauf indication contraire sur le formulaire de soumission ou de vente) seront exempts de tout défaut de matériau et de fabrication pendant une période de un (1) an à partir de la date d'installation ou de dix-huit (18) mois à partir de la date de production, selon la première éventualité, à moins qu'une période plus longue n'ait été indiquée sur la documentation du produit (la « Garantie »).

Sauf mention contraire dans les lois, le vendeur, à son choix et sans frais pour l'acheteur, réparera ou remplacera tout produit défectueux en vertu de la garantie pour autant que l'acheteur donne un avis écrit au vendeur de toutes défectuosités matérielles ou de main-d'œuvre dans les dix (10) jours de la première occurrence d'un défaut ou non conformité. Au titre de l'option de réparation ou de remplacement, le vendeur n'est pas tenu de retirer ou de payer pour faire retirer le produit défectueux ou d'installer ou de payer pour faire installer le produit réparé ou remplacé, et l'acheteur est responsable de tous les autres coûts, notamment les coûts des services, les frais d'expédition et les dépenses. La méthode ou le moyen de réparation ou de remplacement est à l'entière discrétion du vendeur. Le non-respect par l'acheteur des directives de réparation ou de remplacement du vendeur met fin aux obligations du vendeur en vertu de la présente garantie et annule la présente garantie. Toutes pièces réparées ou remplacées en vertu de la garantie sont garanties uniquement pour la durée restante de la garantie sur les pièces qui ont été réparées ou remplacées. La garantie s'applique à condition que l'acheteur remette un avis écrit au vendeur de tous défauts de matériaux ou de fabrication des biens garantis dans un délai de dix (10) jours après la date à laquelle les défauts sont initialement constatés.

Le vendeur n'a aucune obligation de garantie envers l'acheteur pour les produits ou les pièces des produits qui : (a) ont été réparés par des tiers autres que le vendeur ou sans l'approbation écrite du vendeur; (b) ont fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'une mauvaise application, d'une négligence, d'une modification, d'un accident ou d'un dommage physique; (c) ont été utilisés de manière contraire aux instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien du vendeur; (d) ont été endommagés par une usure normale, de la corrosion ou des produits chimiques; (e) ont été endommagés par des conditions anormales, des vibrations, une amorce inadéquate ou une utilisation sans débit; (f) ont été endommagés par un bloc d'alimentation défectueux ou une mauvaise protection électrique; ou (g) ont été endommagés par l'utilisation d'un équipement auxiliaire non vendu ni approuvé par le vendeur. Dans le cas des produits non fabriqués par le vendeur, ce dernier n'offre aucune garantie; toutefois, le vendeur va accorder la garantie à l'acheteur reçue du fournisseur de ces produits.

LA GARANTIE PRÉCÉDENTE VIENT REMPLACER TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE. TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS, ENTRE AUTRES, CELLES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UNE UTILISATION PARTICULIÈRE, SE LIMITES À UN (1) AN À PARTIR DE LA DATE D'INSTALLATION OU À DIX-HUIT (18) MOIS À PARTIR DU CODE DATEUR DU PRODUIT, SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ. SAUF DANS LA MESURE OÙ LA LOI L'EXIGE, LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET L'OBLIGATION GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES QUI PRÉCÈDE SE LIMITENT À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET DANS TOUS LES CAS SE LIMITENT AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR POUR LE PRODUIT DÉFECTUEUX. EN AUCUN CAS, LE VENDEUR NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGE, QU'IL SOIT DIRECT, INDIRECT, LIQUIDÉ, ACCIDENTEL, CONSÉCUTIF, PUNITIF, EXEMPLAIRE OU SPÉCIAL, NOTAMMENT UNE PERTE DE PROFIT, UNE PERTE D'ÉCONOMIES OU DE RECETTES PRÉVUES, UNE PERTE DE REVENU, UNE PERTE PROVENANT D'UNE ENTREPRISE, UNE PERTE DE PRODUCTION, UNE PERTE D'OPPORTUNITÉ OU UNE PERTE DE RÉPUTATION.

Certains états ne permettent pas les limites de durée d'une garantie implicite, la limite ci-dessus peut ne pas vous concerner. Certains états ne permettent pas une exclusion ou une limite de dommages accidentels ou consécutifs, ainsi les exclusions ci-dessus peuvent

ne pas vous concerner. La présente garantie vous accorde des droits légaux spécifiques et il se peut que vous ayez d'autres droits qui peuvent varier d'une province à une autre.

Pour soumettre une réclamation au titre de la garantie, communiquez d'abord avec le marchand auprès duquel vous avez acheté le produit ou visitez le site www.xylem.com pour connaître le nom et l'adresse du marchand le plus près offrant des services couverts par la garantie.

Xylem Inc.
8200 N. Austin Avenue
Morton Grove, IL 60053

Tel: (847) 966–3700
Fax: (847) 965–8379
www.xylem.com/bellgossett

Visitez notre site Web pour la plus récente version de ce document et pour de plus amples informations.
Les instructions originales sont en anglais. Les instructions en d'autres langues sont des traductions des instructions originales.
© 2025 Xylem Inc. Bell & Gossett est une marque de commerce de Xylem Inc. ou une de ses filiales. Toutes les autres marques de commerce ou marques déposées appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

V1004021_Rev D_fr-CA_2025-05_Circuit Sentry™ Flo-Setter II Balance & Commissioning Valves with NPT, Sweat, and Press Connections